

対日理解促進交流プログラム JENESYS2019 ASEAN 招へい第 13 陣の記録

テーマ：映画・芸術交流（第 13 回アジア国際子ども映画祭）

対象国：ASEAN10 各国，東ティモール

1. プログラム概要

JENESYS2019 の一環として、ASEAN10 各国と東ティモール合計 11 各国よりアジア国際子ども映画祭への出品・入選者（青少年）105 名が、2019 年 12 月 2 日～12 月 9 日の 7 泊 8 日の日程で来日し、「映画・芸術交流」をテーマとしたプログラムに参加しました。訪日団は、兵庫県南あわじ市で開催された「第 13 回アジア国際子ども映画祭」で自らが作成した映画作品を鑑賞したのち、国別のグループに分かれ地元の中学校・高等学校を訪問、同年代の日本の青少年と意見交換をするなどの交流を実施しました。その他、神戸市を訪問し、異人館・資料館を視察、徳島県では美術館での文化体験を通じて、幅広く日本の魅力に直接触れる機会を持ちました。一行は、プログラム中、日本の映画製作や文化に強い興味を示し、各々の関心事項や体験について SNS を通じて対外発信を行い、帰国前の報告会では、訪日経験を活かした帰国後のアクション・プラン（活動計画）についてグループ毎に発表しました。

【参加国・人数】 ASEAN10 各国・東ティモール 合計 105 名

（ブルネイ 10 名，カンボジア 10 名，インドネシア 10 名，ラオス 10 名，マレーシア 10 名，ミャンマー 8 名，フィリピン 10 名，シンガポール 10 名，タイ 10 名，東ティモール 10 名，ベトナム 7 名 ※アルファベット順）

【訪問地】兵庫県，徳島県

2. 日程

- | | |
|----------|---|
| 12月2日（月） | 【来日】【オリエンテーション】 |
| 12月3日（火） | 【講義】独立行政法人国際協力機構（JICA 関西）
【視察】神戸北野異人館街 |
| 12月4日（水） | 【視察】鳴門渦潮
【映画祭関連】映画祭関連作品視聴 |

- 12月5日（木） 【ウェルカムセレモニー】南あわじ市
 【学校交流】6グループに分かれ中学校・高等学校と交流
 ① 南あわじ市・洲本市組合立広田中学校（フィリピン）
 ② 南あわじ市立西淡中学校（シンガポール，ブルネイ）
 ③ 南あわじ市立南淡中学校（カンボジア）
 ④ 南あわじ市立三原中学校（ベトナム，ラオス）
 ⑤ 南あわじ市立倭文中学校（タイ，ミャンマー）
 ⑥ 兵庫県立淡路三原高等学校（インドネシア，東ティモール，マレーシア）
- 12月6日（金） 【文化体験】淡路人形浄瑠璃鑑賞及び体験
 【文化体験】松帆銅鐸ワークショップ
 【映画祭関連】前夜祭・交流会
- 12月7日（土） 【視察】大塚国際美術館
 【映画祭関連】第13回アジア国際子ども映画祭
 【映画祭関連】交流会：アフターパーティ
- 12月8日（日） 【ワークショップ】
 【報告会】訪日成果・帰国後の活動計画発表
- 12月9日（月） 【帰国】

3. プログラム記録写真

（訪問地：兵庫県，徳島県）

	
<p>12月2日 【オリエンテーション】</p>	<p>12月3日【講義】 独立行政法人国際協力機構（JICA 関西）</p>



12月4日【視察】
鳴門渦潮



12月4日【映画祭関連】
映画祭関連作品視聴



12月5日【ウェルカムセレモニー】
南あわじ市



12月5日【学校交流】
広田中学校（フィリピン）



12月5日【学校交流】
西淡中学校（シンガポール、ブルネイ）



12月5日【学校交流】
南淡中学校（カンボジア）



12月5日【学校交流】
三原中学校（ベトナム，ラオス）



12月5日【学校交流】
倭文中学校（タイ，ミャンマー）



12月5日【学校交流】淡路三原高等学校
（インドネシア，東ティモール，マレーシア）



12月6日【文化体験】
淡路人形浄瑠璃鑑賞及び体験



12月6日【文化体験】
松帆銅鐸ワークショップ



12月6日【映画祭関連】
前夜祭・交流会



12月7日【視察】
大塚国際美術館



12月7日【映画祭関連】
第13回アジア国際子ども映画祭



12月7日【映画祭関連】
交流会：アフターパーティ



12月8日
【ワークショップ】



12月8日
【報告会】

4. 参加者の感想（抜粋）

◆ ブルネイ 学生

日本で最も印象的だったのは、学校交流で訪問した西淡中学校です。どの生徒もみんな元気よく、親切で、私たちと熱心に話そうとしてくれ、心が暖かくなりました。また、とても規律正しく、用務員の手を借りることなく自分たちの教室や学校を掃除しているのを目にし、皆がいかに自立しているかが分かりました。自分の学校を自分で掃除するというこの経験をブルネイで導入し、生徒が更に自立して責任感を持てるようにしたいと思います。

◆ カンボジア 学生

「迷惑をかけることとは？」というテーマの映画祭において、各国の作品を視聴したり、様々な国と交流したりして、「迷惑をかけること」というのが人に対してだけではなく、「地球全体」にも影響していることが分かりました。この点について、日本ではゴミの分別がしっかりなされていることが、とても印象的でした。また、日本人の礼儀正しさが印象に残りました。

◆ インドネシア 学生

一番印象に残ったのは、学校訪問です。日本人の生徒たちと交流することができました。学校訪問を通じて、例えば人形浄瑠璃のクラブ活動など、日本では若い世代に対して早い時期から文化や芸術に対する教育をし、その結果、現在まで文化が守られていることを知りました。

◆ ラオス 学生

学校の生徒をはじめ、日本人の人々の礼儀正しさに感銘を受けました。また人形浄瑠璃などの日本文化の素晴らしさが印象に残りました。

◆ マレーシア 学生

素晴らしい人形浄瑠璃の文化遺産が、最も印象に残りました。なぜなら、日本の高校生たちが実演してくれた人形浄瑠璃を観て、とてもわくわくしたからです。このことから、伝統的文化遺産が若い世代に受け継がれていることが分かりました。

◆ ミャンマー 学生

倭文中学校を訪問した際に、全校生徒が三味線を演奏したり、合唱を披露したりしてくれました。事前にきちんと練習した上で披露してくれたことが、よく分かりました。このように日本では伝統を大切にしていることが、とても理解できました。また、大塚国際美術館を鑑賞することができ、日本だけでなく世界各地の文化も理解できたので、この訪日プログラムに大変満足しています。

◆ フィリピン 学生

若い映像制作者として、それぞれの国の映画が自分たちの考え方にどのように影響

を与えることができるかについて学びました。今回ほかの映画を観ることで、同じ一つのテーマに対して各国の映画における解釈が多様であることや、各国の文化が非常にユニークであることも分かりました。その結果、私たち自身、世界での競争力をもっと高めたいと強く考えるようになっていきます。

◆ **シンガポール 学生**

日本で素晴らしい経験をしました。その中でとりわけ意義深かったのは折り紙、書道そして銅鐸ワークショップでした。これらの活動を通して日本文化をたくさん学ぶことができましたし、実際の銅鐸づくり体験を本当に楽しみました。

◆ **タイ 学生**

学校交流で訪問した先の日本の学生をはじめとして、JENESYS 参加の各国学生たちとの交流によって、素晴らしい友情が生まれたことに感動しています。

◆ **東ティモール 学生**

日本滞在中に最も印象に残ったことは、淡路三原高校生による人形浄瑠璃上演、保存のための活動、伝統文化の継承でした。伝統文化・芸能は単なる娯楽ではなく、次世代に継承すべき地域の財産です。先人たちが築き上げてきた文化を世代を超えて受け継ぐことで、地域社会への誇りと愛着をもたらすと感じました。

◆ **ベトナム 学生**

日本人はいつも笑顔で、時間を守り、礼儀正しい。そして優しいという印象を強く受けました。

5. 受け入れ側の感想（抜粋）

対日理解促進交流プログラムの中で文化・芸術交流の一環としてアジア国際子ども映画祭事業で映画製作に取り組んで頂き、また授賞式や交流会などにご参加を頂きましたことに感謝いたします。

滞在期間中は日本（南あわじ市）の祭り、学校、芸術文化を中心に体感体験をして頂きました。海外の子どもたちはその感動を素直に表現し、日本の子どもたちと共に分かち合い、言葉は通じなくても心の交流を深めていることにとっても感動をいたしました。

今もその余韻が残るほど素晴らしい時間を共有できたことと思います。

これを機会に日本の子どもたちやアジア 15 か国地域の子どもの絆を大切にし、今後もアジア 15 か国地域の子子どもたちが日本に対する益々の理解と関心を深めて頂き、そして、日本と母国との懸け橋となる人材となって頂けることに期待をしております。

6. 参加者の対外発信

 <p>Facebook post by Nurul Najihah. Text: "Thank you Seidan Junior Highschool for treating us kindly and warm!". Includes a photo of a group of people at a school event. Engagement: 7 likes.</p>	 <p>Facebook post by Oddam LY. Text: "new experience to make a bell . #JENESYS 2019 #AICFF #JTB". Includes a photo of people at a workshop. Engagement: 246 likes.</p>
<p>【学校交流】南あわじ市立西淡中学校についての発信（ブルネイ）</p>	<p>【文化体験】松帆銅鐸ワークショップについての発信（カンボジア）</p>
 <p>WhatsApp screenshot showing a Facebook post by nurul.bjlh. Text: "Disukai oleh humaedi2704 dan 16 lainnya". Includes a photo of a group holding a "JENESYS 2019" banner. Engagement: 16 likes.</p>	 <p>Facebook post by Ing Skk Silavong. Text: "Whirlpools of naruto strait #awajishima". Includes a collage of photos showing a boat and a person. Engagement: 81 likes.</p>
<p>【学校交流】兵庫県立淡路三原高等学校についての発信（インドネシア）</p>	<p>【視察】鳴門渦潮についての発信（ラオス）</p>

Altedio Araujo

Otsuka Museum of Art, Minami Awaji, Hyogo prefecture, Japan.

Agustyn X. Mendonça and 2 others

【視察】大塚国際美術館についての発信（東ティモール）

Khanh Dang

What a nice day! I took some picture of all countries in JENESYS 2019 except Brunei and our team 😊 but never mind 😊

#Day4_CulturalExchange
#JENESYS2019

いいね! リアクションする コメントする シェア

21人

【ウェルカムセレモニー】南あわじ市についての発信（ベトナム）

7. 報告会での帰国後のアクション・プラン発表（抜粋）

BRUNEI

●BEST IMPRESSION during your stay in Japan

The best impression that we had in Japan was when we visited Sudan Junior Highschool for the students exchange program. Before we entered their classroom, we had to take off and change our shoes. All of the students were so bubbly and kind, eager to take to us which made us feel warm and safe. We are not to see how our students were, showing their own classroom and their own areas without depending on the teachers. It really shows how they are such independent people. By this experience, we can benefit it by bringing their habit of "cleaning their own shoes" to their students back in Brunei to be more independent and responsible.

●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)

After we had a lot of ideas, we narrowed it to composing a song together with our strong and beautiful passion for pushing arts in music and songs, with our different abilities and talents, with the help of our local composers as well as our friends and our experience, we should be able to create the song about promoting Japan. We plan to create the song by combining the usual and popular language together. The lyrics should be easy to be remembered and easy for people to sing along to. For the music, we plan to make the song a "Pop Rap" we want to make more using various pop musical instruments. We expect to create this beautiful and wonderful song within 3 months after it starts and hope that this song will become famous and bring more the local Brunei artists and artists who have not yet been able to do so. It is the greatest thing that we can do to help our country.

アクション・プランの発表1(ブルネイ)
地元の音楽家や友人の力を借りて、日本を発信する歌を3か月以内に作る。日本語や色々な言語を組み合わせる詩を作り、キャッチーで覚えやすいメロディー

CAMBODIA

●BEST IMPRESSION during your stay in Japan

ប្រសិនបើមានការប្រជុំគ្នាជាមួយសិស្សស្រីខ្មែរនៅស្ថាប័នសិក្សាខ្មែរនៅជប៉ុន។ មុនពេលចូលទៅក្នុងបន្ទប់សិក្សារបស់គេ យើងត្រូវដោះស្រោកស្បែកយើង។ គ្រប់គ្នាមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ច្រើនបំផុតគឺគ្រូបង្រៀន។ យើងបានឃើញបន្ទប់សិក្សា និងបន្ទប់ស្នាក់នៅរបស់គេ។ យើងបានឃើញការងាររបស់គេ។ យើងបានឃើញការងាររបស់គេ។ យើងបានឃើញការងាររបស់គេ។

●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)

- យើងនឹងរៀនសូត្រភាសាជប៉ុនបន្ថែមទៀត
- យើងនឹងរៀនសូត្រភាសាខ្មែរបន្ថែមទៀត
- យើងនឹងរៀនសូត្រភាសាអង់គ្លេសបន្ថែមទៀត

アクション・プランの発表2(カンボジア)
1) 様々な SNS での発信。
2) カンボジアに帰国してから2か月間、発信を続ける。
3) 今回の日本滞在中に経験した、文化・芸

<p>をつけ、色々なポップミュージックの楽器で演奏する。</p>	<p>術体験に関する様々な動画を作成して、発信する。</p>
<p style="text-align: center;">INDONESIA</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan Saya Anis Masani Indonesia ingin mengemukakan hal yang berkesan selama mengikuti program hal yang paling berkesan adalah kami adalah siswa kunjungan ke sekolah Koto Doko bermusik langsung dengan siswa di Jepang dan kunjungan tersebut kami mengalami banyak budaya-budaya seperti belajar bahasa dan kepala generasi kita sebagai budaya Jepang tetapi belajar dari mereka Paper leader yang menjadi salah satu dari siswa.</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW) Untuk: Kita akan membuat film pendek yang mengungkap tema pendidikan budaya. Bulan: Satu bulan setelah selesai program dan selesai sekitar 2 bulan. How: Membuat film pendek yang mengungkap tema pendidikan budaya di sekolah bersama dengan tim proking-masing. Setelah selesai dan membuat narasi, gambar, suara latar, musik, dan lain-lain.</p>	<p style="text-align: center;">LAOS</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW) - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ - ການຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ ກຳລັງເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້</p>
<p>アクション・プランの発表3(インドネシア) 何を:日本の文化教育に関する短編映画製作。 いつ:帰国後1か月以内に開始,2か月で製作終了。 どのように:脚本づくり,ロケハン,キャスティング,ビデオ撮影,編集を各校の同級生と一緒に行う。</p>	<p>アクション・プランの発表4(ラオス) 3分程度のビデオ「We love Awajishima」を再編集する。 帰国後2週間を目処に完成させる。 ビデオは、われわれの学校で上映するほか、SNSにアップする。</p>
<p style="text-align: center;">MALAYSIA</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan the amazing cultural heritage of The Puppet Tradition</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW) What - - keep the culture from being forgotten. We will share the information in Malaysia. - interesting puppet costume. - the puppet's expression is very impressive, we were very excited too for the puppet's work. How - - The video that we add from the youth of traditional culture heritage was been applied to the government.</p> <p>When -> one month after the program ends for a month.</p> <p>How -> speech + research of the amazing puppet exhibition each member of my group school and use social media like the internet on the way social media such as Instagram Facebook, twitter.</p>	<p style="text-align: center;">MYANMAR</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan မြန်မာ့အမျိုးသမီးတို့၏ အားကစားပညာသည် အလွန် အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW) What - မြန်မာ့အမျိုးသမီးတို့၏ အားကစားပညာသည် အလွန် အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ When - မြန်မာ့အမျိုးသမီးတို့၏ အားကစားပညာသည် အလွန် အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ How - မြန်မာ့အမျိုးသမီးတို့၏ အားကစားပညာသည် အလွန် အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။ အားကစားပညာကို အားပေးပေးသော အားကစားပညာ ဖြစ်သည်။</p>
<p>アクション・プランの発表5(マレーシア) 何を:人形浄瑠璃の文化が失われないう、人形の着ている服や人形の表情など、マレーシアで情報を伝える。 いつ:帰国して1か月後に開始し1か月間実行。 どのように:各学校の朝の全校集会でプレゼンを行い、インスタグラム、フェイスブック、ツイッター等SNSを使って情報発信をする。</p>	<p>アクション・プランの発表6(ミャンマー) 帰国してすぐの12月10日に記者会見が予定されているので、そこで日本での体験を説明する。 その他にも、学校で説明会を開催したり、ソーシャルメディアでも拡散したりしていく。</p>

<p style="text-align: center;">PHILIPPINES</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan</p> <ol style="list-style-type: none"> ① We found how the JES was the important to our perspective as young filmmaker ② We can know about the cooperation of each country film to the JES ③ We are drawn to be more globally competitive. <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)</p> <ol style="list-style-type: none"> ① We plan to use a blog to promote Jenesys program as Jenesys that will help build culture through filmmaking. ② We also plan to seek for help from the Philippine's history that consist of just the JES. ③ We plan to start the blog when we had back to the Philippines. 	<p style="text-align: center;">SINGAPORE</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan</p> <p>Having an opportunity, collaborating and also the skill making better, we managed to learn a lot of the Japanese culture through these activities and we really enjoyed the hands on experience.</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)</p> <p>Create a vlog on vlog on Youtube. The video will include all the places that were shown in the Jenesys 2019. We did not also use experience in Jenesys 2019.</p> <p>The vlog will be a 4-part series with each episode lasting from 4-5 minutes. The vlog will be uploaded on one of our group's social account on the 1st of August. The video will be done latest by June 2020.</p>
--	--

アクション・プランの発表 7(フィリピン)
 映画製作を通じて文化を融合させることを促す。JENESYSのようなプログラムを進めるためのブログを作ることを計画、自国に帰ったら始めたい。ブログを良いものにするために、フィリピン全国ユース委員会からの助けを借りる。

アクション・プランの発表 8(シンガポール)
 シンガポールに帰国したら、JENESYS2019で訪問した場所や経験した活動等すべてをVlog(Video blog)にまとめる。4部構成で各10~15分ぐらいのVlogを、YouTubeにアップする。エピソード1では折り紙、習字、銅鑼づくり経験にハイライトをあて、平均15000フォロー件数があり国際的で大規模なグループ仲間のチャンネルにアップロード。

<p style="text-align: center;">THAILAND</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)</p>
--

<p style="text-align: center;">TIMOR-LESTE</p> <p>●BEST IMPRESSION during your stay in Japan</p> <p>●ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)</p>

アクション・プランの発表 9(タイ)
 ナコンパノム県ピヤ・マハー・ラーチャーライ校において、写真展を開催するとともに、校内の雰囲気撮影した映像および12月2~9日のJENESYSプログラムに参加した際の日本での活動を撮影した映像をあわせて編集し、2020年1月31日までにYouTubeで発信・シェアする。

アクション・プランの発表 10(東ティモール)
 日本(特に南あわじ市)滞在中に得られた知識、経験をSNSで発信する。
 帰国後から開始。
 2020年1月中旬に各高校(3か所)で報告会を開き、日本で得られた学び、気付き、知見の浸透化を図る。

VIETNAM

● **BEST IMPRESSION** during your stay in Japan
 Trải nghiệm Nhật Bản với chính chủ, cảm xúc, kỷ niệm mới mẻ, thân thiện và đầy đủ nguyên tắc, đúng giờ, et...et...
 (Bên cạnh đó, Nhật Bản còn có nhiều sân chơi cho trẻ em và nhiều ý nghĩa.)

● **ACTION PLAN (WHAT, WHEN, HOW)**

What: Truyền hình
Where: Việt Nam và Thế giới
Why: Chúng ta yêu Nhật Bản
Who: Tất cả mọi người
When:

- Giai đoạn 1: Chuẩn bị và đăng truyền hình truyền hình
 (Tháng 8/2019 - Tháng 1/2020)
- Giai đoạn 2: Đăng truyền hình truyền hình
 (Tháng 1 - Tháng 1/2020)
- Giai đoạn 3: Giới thiệu Nhật Bản
 (Tháng 2 - Tháng 3/2020)

How: - SNS: Đăng tải SNS hàng ngày
 - Sử dụng trang SNS có ảnh
 - Tổ chức các buổi sinh hoạt, buổi chia sẻ, giao lưu...
It: Nội dung có ảnh, ảnh chụp chuyên nghiệp để giới thiệu Nhật Bản.

アクション・プランの発表 11(ベトナム)

- 1) すべての人, 特に若い人に簡単にアプローチできるように, 伝統的なものと写真・映像・アニメなど現代的なものを組み合わせて文楽を表現する。またベトナムの水上人形劇と文楽を比較・連想させ親しみを持たせる。
- 2) 日本文化・文楽を伝えるために, SNS上で直接情報を発信する。そのほか交流会やトークショー, 映画上映などを学校で行う。
- 3) 皆が参加・体験する機会が得られるよう, 関連するイベントやコンテスト, 組織などについて紹介する。

事業実施団体：株式会社 J T B